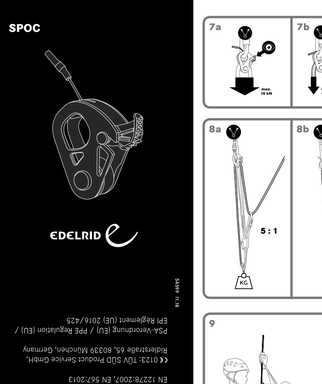
SPOC


7a
7b
8a
8b
5 : 1
3 : 1
EDELRID
9
KG
KC
KO
GO
EDELRID
Edelrid AKG
Industriestraße 44
83818 森 am Main
Germany
Tel.: +49 (0) 7462 981-100
Fax: +49 (0) 7462 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.de
Ser. 12278-3002/ SK 545-2013
Symbol: 0Ex Product Service GmbH
Carabiner Mark: Ex Product Service GmbH
Ex 12278-3002/ SK 545-2013
PSA-Verordnung (EU) / PPE Reglement (EU) / Gerätereglement (EU) 2016/425
Notified Body: 0Ex Product Service GmbH, Robert-Koch-Straße 1, 50829 Köln, Germany
KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT
Hersteller: EDELRID
Produktbezeichnung: Seilrolle nach EN 12278:2007, Seilklemme nach EN 567:2013
Model: Produktname,
Durchmesserbereich der zu verwendenden Seile in mm,
Symbol: 0Ex Produkt Seilrolle und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten,
Statische Höchstzugkraft,
Chargennummer,
Verwendungsrichtung der Seilklemme: Pfeile außen: Richtung des freien Seilauslaufs bei aktivierter Seilklemme, Pfeil innen: Belastungsrichtung bei aktivierter Seilklemme + maximale Haltekraft der Klemme
▶ TYYY MM: Herstelljahr und Monat
Die Produktion der PSA überwachende Stelle: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Konformitätserklärung:
Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den geltenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425, befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem genannten Internet-Link abgerufen werden: http://www.edelrid.de/...
Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargen-Nummer.
Technische Änderungen vorbehalten.
EN
Pulley with integrated rope clamp to EN 12278:2007 and EN 567:2013 for pulling of loads and for rescue operations
GENERAL APPLICATION NOTES
This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from a height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at a height or depth; and they certainly cannot free users from shouldering their personal risk. The product must be used exclusively by trained, experienced persons or by instructed persons who are being supervised. Attention! If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!
GENERAL SAFETY NOTES
Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often entail hidden dangers and risks caused by mistakes or errors. Errors and carelessness may cause severe accidents, injury, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE-marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered or remodelled or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. In such cases, the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons.
PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS
Functional and Safety Check
The user is responsible to check the perfect function of the combination of SPOC, karabiner and rope before using them. Before use, check correct insertion of ropes and the proper function of the device. Smooth ropes, moisture or icing may impair the blocking effect of the device.
Specification
1 Designation of parts:Admissible rope diameters (standard ropes have an admissible deviation of +/- 0.2 mm), karabiner seat (A), movable side part (B), ball bearing (C), clamping cam (D), mechanism (E).
Compatibility
2 The device must be used with an oval or pear shaped karabiner. Karabiners to EN 362 or EN 12275 are recommended for use as connectors.Ropes to EN 892, EN 1891, and EN 564 can be used as ropes. Unsuitable ropes or ropes of other dimensions, if also compatible with the EDELRID RAP LINE II 6 mm.
Use
3 To insert the rope, swing the movable side plate (B) open; then open (beak) the clamping cam (D) open using the locking mechanism (E) (see 3b).
4a Use as ascending aid: Insert the device as shown. Ensure the device blocks in the desired direction and that the karabiner is locked.
4b Use as pulley with return lock: Insert the device as shown. Ensure the device blocks in the desired direction and that the karabiner is locked.
5 When the device is used as a pulley with return lock, the clamping can be released with the locking mechanism, turning the device into a mere deflection pulley.
6a Ensure that the device is not loaded when contacting an edge.
6b Ensure that the clamping cam cannot be blocked or manipulated in any way. If this is not observed, the user's life is at risk.
6c Ensure that the karabiner is fully fastened to the device. If this is not observed, the user's life is at risk.
6d The device must not be used to make a rope bridge for persons. If this is not observed, the user's life is at risk.
6e Securing of one or several top rope climbers is not allowed. If this is not observed, the user's life is at risk.
7a Break load for use as deflection pulley: 15 kN.
7b Break load for use as deflection pulley with return lock: 4 kN.
8a/b Possible lifting block systems
9 Ascending along a rope (for instance in case of auto-rescuing) Attention: Do not climb beyond the rope clamp or the attachment point. Ensure the rope is tensioned. In case of a fall, the rope will absorb the fall load. Fall load must not occur near the fixed point.
SERVICE LIFE AND REPLACEMENT
The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. When approaching the durability limits or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.
Maximum service life/useful life
No limitation.
Before use, check the product for possible damage and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately.
Additionally, the product must be inspected as needed, however, at least once a year. The inspection may show that the product needs to be serviced or removed from use. In case of commercial use, the product must be inspected by the manufacturer, a qualified person or an approved inspection body/agency; the inspection must be documented.
Remove the product from service immediately if any of the following applies
- the product is damaged or deformed,
- sharp edges or burrs have formed,
- the strength has been reduced to no wear > 20%,
- the product is malfunctioning,
- corrosion is showing.
STORAGE AND CARE
Storage
Dry, cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemicals.
Cleaning
Clean contaminated products in hand warm water (if needed, add a gentle detergent). Commercial-(gas), halogen-free disinfectants may be used if required.
Climate during use
The temperature range for continuous use of the product (in dry conditions) is approx. -30 °C to +60 °C.
PRODUCT LABELLING
Manufacturer: EDELRID
Model: Produktname,
Pulley to EN 12278:2007, rope clamp to 567:2013
Symbol: product name,
Diameter range of ropes to be used, in mm,
Symbol: Read and observe instructions and instructions,
Static maximum tensile strength,
Lot number,
Direction of use of the rope clamp: Arrows on outside: Direction of free rope passage when rope clamp is activated, arrow on inside: Blocking direction when rope clamp is activated + maximum clamping force of clamp
▶ TYYY MM: Year and month of manufacture
Notified body supervising the production of PPE: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland
Declaration of Conformity:
Herewith EDELRID GmbH & Co. KG declares that this article corresponds to the relevant requirements and the relevant provisions of EU Regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: http://www.edelrid.de/...
Our products are made with greatest care. If there is cause for justified claims, please let us know the lot number.
Technical changes reserved.
FR
Poulie avec bloqueur intégré selon EN 12278:2007 ou EN 567:2013 permettant de remorquer des charges et du matériel de sauvetage
CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES
Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel (EPI) destiné à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes qui doivent être lues avant la première utilisation. Le revendeur doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Elles ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libèrent pas du risque personnel. L'utilisation est uniquement réservée à des personnes entraînées et expérimentées ou à des personnes initiées et sous surveillance. Attention ! Le non-respect de ces instructions peut avoir de graves conséquences !
INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS
Contrôle de fonctionnement et de sécurité
Il incombe à l'utilisateur de contrôler, avant l'utilisation, le bon fonctionnement de la combinaison utilisée : SPOC, mousqueton et corde. Avant chaque utilisation, vérifier que l'appareil a été bien mis en place et fonctionne correctement. Des cordes lisses, humidité ou de gel peuvent influencer de façon négative l'effet de freinage de l'appareil.
Spécification
1 Désignation des pièces : Diamètres de corde autorisés (les cordes usuelles présentent un dépassement admis de +/- 0,2 mm), réception à mousqueton (A), pièce latérale mobile (B), roulement à billes (C), gâchette de blocage (D), mécanisme de blocage (E).
Compatibilité
2 L'appareil doit être utilisé avec des mousquetons ovales ou en forme de poire. Des mousquetons conformes à la norme EN 362 ou EN 12275 sont recommandés en tant qu'AAAM de liaison. Les cordes conformes aux normes EN 892, EN 1891 et EN 564 avec le diamètre de corde autorisé sont autorisées. De plus, ce produit est également compatible avec la corde EDELRID RAP LINE II de 6 mm.
Utilisation
3 Pour insérer la corde, rabattre la plaque latérale mobile (B) vers le haut (3a) et maintenir si nécessaire la gâchette de blocage (D) ouverte au moyen du mécanisme de blocage (E) (3b).
4a Utilisation comme aide à la montée : Insérer l'appareil tel que cela est indiqué. Veiller à ce que l'appareil soit bloqué dans le sens souhaité ou à ce que le mousqueton soit verrouillé.
4b Utilisation comme poulie avec blocage anti-retour : Insérer l'appareil tel que cela est indiqué. Veiller à ce que l'appareil soit bloqué dans le sens souhaité ou à ce que le mousqueton soit verrouillé.
5 En cas d'utilisation de l'appareil comme poulie avec blocage antirotour, le mécanisme de blocage permet de supprimer l'effet de blocage de façon à ce que l'appareil fonctionne uniquement en tant que poulie de renvoi.
6a Veiller à ce que l'appareil ne soit pas soumis à une charge sur une arête.
6b Veiller à ce que la gâchette de blocage ne puisse pas être bloquée par quelque chose ni manipulée. Danger de mort en cas de non-respect de cette consigne.
6c Veiller à ce que le mousqueton soit entièrement fixé sur l'appareil. Danger de mort en cas de non-respect de cette consigne.
6d L'appareil ne doit pas être utilisé pour tendre un pont de corde pour des personnes. Danger de mort en cas de non-respect de cette consigne.
6e L'assurage d'un ou de plusieurs seconds de corde n'est pas autorisé. Danger de mort en cas de non-respect de cette consigne.
7a Charge de rupture en tant que poulie de renvoi : 15 kN.
7b Charge de rupture en tant que poulie de renvoi avec blocage anti-retour : 4 kN.
8a/b Systèmes de moufflage possibles
9 Remontée sur corde (par ex. en cas d'autosauvetage) Attention : Ne pas passer au-dessus du bloqueur ou du point d'ancrage. Veiller à ce que la corde soit bien tendue. En cas de chute, la corde absorbe l'énergie de la chute. Aucune charge doit à une chute n'est autorisée à proximité du point fixe.
DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT
La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.
Durée de vie maximale/Durée d'utilisation
Pas de restriction.
Avant l'utilisation, vérifier si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation.
De plus, le produit doit être contrôlé selon le besoin, cependant au moins une fois par an et, si nécessaire, être entretenu ou retiré de la circulation. En cas d'utilisation commerciale, ce contrôle devra être effectué et documenté par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé.
En règle générale, le produit doit être immédiatement retiré de la circulation :
- en cas de détériorations et de déformations,
- en cas d'apparition de bords et d'arêtes tranchants,
- en cas de réduction de la stabilité due à l'usure des matériaux > 20 %,
- en cas de dysfonctionnements,
- en cas de corrosion.
STOCKAGE ET ENTRETIEN
Stockage
Ranger dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, en dehors de conteneurs de transport. Aucun contact avec des produits chimiques.
Nettoyage
Nettoyer les produits salis dans de l'eau tiède (si nécessaire avec du savon neutre). Des produits désinfectants courants non halogénés peuvent être utilisés si nécessaire.
Température d'utilisation
La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) va d'environ -30 °C à +60 °C.
ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT
Fabricant : EDELRID,
Désignation du produit : poulie selon EN 12278:2007, bloqueur selon EN 567:2013
modèle : nom du produit
Plage de diamètres de cordes à utiliser en mm,
Symbole I : les avertissements et les consignes doivent être lus et respectés,
Force de traction statique maximale,
Numéro de lot,
Sens d'utilisation du bloqueur : Flèches vers l'extérieur : sens de passage libre de la corde lorsque le bloqueur est activé, flèche vers l'intérieur : sens de blocage lorsque le bloqueur est activé + force de maintien maximale du bloqueur
▶ YYYY MM : Année et mois de fabrication
l'organisme de contrôle de la production de l'EPI : CE 0123 : TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Allemagne
Déclaration de conformité :
EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement (UE) 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : http://www.edelrid.de/...
Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.
Sous réserve de modifications techniques.
NL
Katrol met geïntegreerde stijgklem volgens EN 12278:2007 of EN 567:2013 voor het achter zich aan trekken van lasten en reddingstoepassingen
ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES
Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van hoogte en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Voorafgaand aan het gebruik van dit product moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing begrepen. Deze documentatie moet door de wederverkoper aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moet gedurende de volledige gebruiksduur worden bewaard bij de uitrusting. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter noit everving, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte optredende gevaren vervangen en mag de gebruiker niet ontwijnt niet. De toepassing is alleen toegestaan aan getrainde en ervaren personen of met de juiste begeleiding en onder toezicht. Voorzichtig! Als deze gebruiksaanwijzing niet wordt opgevolgd, bestaat er levensgevaar!
ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en diepte kennen vaak niet zichtbare risico's en gevaren die door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongevallen, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er kans voor wederzijdse schadelijke effecten op de gebruiksveiligheid. Het gebruik mag alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of veranderd. Controleer het product voor en na gebruik op mogelijke schade. Voorzichtig aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadiging. Als u twijfelt aan de staat en goede werking van het product moeten worden gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als tem aanzien van zijn gebruiksveiligheid twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. De verantwoordelijkheid en het risico worden in dit geval dan ook door de gebruiker, resp. de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product adviseren wij ook de overeenkomstige nationale voorschriften te laten. PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan ter beveiliging van personen.
PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE FIGUREN
Functionele en veiligheidscontrole
Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker voorafgaand aan het gebruik de
goede werking van de gebruikte combinatie bestaande uit SPOC, karabiner en touw te controleren. Voorafgaand aan het gebruik moet de correcte plaatsing en goede werking apparaat worden gecontroleerd. Glade touwen, vocht of (gevorming kunnen de blokkerende werking van het apparaat negatief beïnvloeden.
Specificatie
1 Namen van de onderdelen: Toegelaten touwdiameters (in de handel verkrijgbare touwen hebben een toelaatbare afwijking van +/- 0,2 mm), karabinerbevestiging (A), beweegbaar zijdeel (B), kogellager (C), klemnok (D), vergrendelingsmechanisme (E).
Compatibiliteit
2 Het apparaat moet worden gebruikt met ovale of peervormige karabiners. As verbindingselement worden karabiners volgens EN 362 of EN 12275 aanbevolen. Er zijn touwen volgens EN 892, EN 1891 en EN 564 binnen de toegestane touwdiameter toegestaan. Daarnaast is dit product ook compatibel met de EDELRID RAP LINE II 6mm.
Gebruik
3 Om het touw erin te leggen, wordt de beweegbare zijplaat (B) opengeklapt (3a) en indien nodig wordt de klemnok (D) via het vergrendelingsmechanism (E) opengehouden (3b) .
4a Gebruik als klimhulpmiddel: Het apparaat erin leggen volgens de afbeelding. Er moet voor worden gezorgd dat het apparaat in de gewenste richting blokkeert en dat de karabiner vergrendeld is.
4b Gebruik als rol met terugloopblokkering: Het apparaat erin leggen volgens de afbeelding. Er moet voor worden gezorgd dat het apparaat in de gewenste richting blokkeert en dat de karabiner vergrendeld is.
5 Bij het gebruik van het apparaat als rol met terugloopblokkering kan via het vergrendelingsmechanisme de klemmen ling worden opgeheven, zodat het apparaat nog slechts als omleidrol werkt.
6a Er moet voor worden gezorgd dat het apparaat niet over een rand wordt belast.
6b Er moet voor worden gezorgd dat de klemnok niet door iets geblokkeerd of gemanipuleerd kan worden. Als deze aanwijzing niet wordt opgevolgd, dreigt levensgevaar.
6c Er moet voor worden gezorgd dat de karabiner volledig op het apparaat is bevestigd. Als deze aanwijzing niet wordt opgevolgd, dreigt levensgevaar.
6d Het apparaat mag niet worden gebruikt om een touwbaanvug voor personen te spannen. Als deze aanwijzing niet wordt opgevolgd, dreigt levensgevaar.
6e Het nazekeren van een of meer naklimmers is niet toegestaan. Als deze aanwijzing niet wordt opgevolgd, dreigt levensgevaar.
7a Breukbelasting als omleidrol: 15 kN.
7b Breukbelasting als omleidrol met terugloopblokkering: 4 kN
8a/b Mogelijke katrolsystemen
9 Omhooglimmen aan een touw (bijv. bij een zelfredding) Voorzichtig: Niet voorbij de stijgklem of het aanslagpunt klimmen. Er moet voor worden gezorgd dat het touw strak staat. Bij een val zal het touw de valenergie opvangen. In de buurt van het vaste punt is geen valbelasting toegestaan
LEVENSDUUR EN VERVANGING
De levensduur van het product is in hoofdzaak afhankelijk van het gebruiksdoel en van de gebruikfrequentie, evenals van uitwendige invloeden. Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk na afloop van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.
Maximale levensduur/gebruiksduur
Geen beperking.
Voorafgaand aan het gebruik moet het product op eventuele beschadigingen en goede werking worden gecontroleerd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als tem aanzien van zijn gebruiksveiligheid twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. De verantwoordelijkheid en het risico worden in dit geval dan ook door de gebruiker, resp. de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product adviseren wij ook de overeenkomstige nationale voorschriften te laten. PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan ter beveiliging van personen.
PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE FIGUREN
Functionele en veiligheidscontrole
Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker voorafgaand aan het gebruik de
goede werking van de gebruikte combinatie bestaande uit SPOC, karabiner en touw te controleren. Voorafgaand aan het gebruik moet de correcte plaatsing en goede werking apparaat worden gecontroleerd. Glade touwen, vocht of (gevorming kunnen de blokkerende werking van het apparaat negatief beïnvloeden.
Specificatie
1 Namen van de onderdelen: Toegelaten touwdiameters (in de handel verkrijgbare touwen hebben een toelaatbare afwijking van +/- 0,2 mm), karabinerbevestiging (A), beweegbaar zijdeel (B), kogellager (C), klemnok (D), vergrendelingsmechanisme (E).
Compatibiliteit
2 Het apparaat moet worden gebruikt met ovale of peervormige karabiners. As verbindingselement worden karabiners volgens EN 362 of EN 12275 aanbevolen. Er zijn touwen volgens EN 892, EN 1891 en EN 564 binnen de toegestane touwdiameter toegestaan. Daarnaast is dit product ook compatibel met de EDELRID RAP LINE II 6mm.
Gebruik
3 Om het touw erin te leggen, wordt de beweegbare zijplaat (B) opengeklapt (3a) en indien nodig wordt de klemnok (D) via het vergrendelingsmechanism (E) opengehouden (3b) .
4a Gebruik als klimhulpmiddel: Het apparaat erin leggen volgens de afbeelding. Er moet voor worden gezorgd dat het apparaat in de gewenste richting blokkeert en dat de karabiner vergrendeld is.
4b Gebruik als rol met terugloopblokkering: Het apparaat erin leggen volgens de afbeelding. Er moet voor worden gezorgd dat het apparaat in de gewenste richting blokkeert en dat de karabiner vergrendeld is.
5 Bij het gebruik van het apparaat als rol met terugloopblokkering kan via het vergrendelingsmechanisme de klemmen ling worden opgeheven, zodat het apparaat nog slechts als omleidrol werkt.
6a Er moet voor worden gezorgd dat het apparaat niet over een rand wordt belast.
6b Er moet voor worden gezorgd dat de klemnok niet door iets geblokkeerd of gemanipuleerd kan worden. Als deze aanwijzing niet wordt opgevolgd, dreigt levensgevaar.
6c Er moet voor worden gezorgd dat de karabiner volledig op het apparaat is bevestigd. Als deze aanwijzing niet wordt opgevolgd, dreigt levensgevaar.
6d Het apparaat mag niet worden gebruikt om een touwbaanvug voor personen te spannen. Als deze aanwijzing niet wordt opgevolgd, dreigt levensgevaar.
6e Het nazekeren van een of meer naklimmers is niet toegestaan. Als deze aanwijzing niet wordt opgevolgd, dreigt levensgevaar.
7a Breukbelasting als omleidrol: 15 kN.
7b Breukbelasting als omleidrol met terugloopblokkering: 4 kN
8a/b Mogelijke katrolsystemen
9 Omhooglimmen aan een touw (bijv. bij een zelfredding) Voorzichtig: Niet voorbij de stijgklem of het aanslagpunt klimmen. Er moet voor worden gezorgd dat het touw strak staat. Bij een val zal het touw de valenergie opvangen. In de buurt van het vaste punt is geen valbelasting toegestaan
LEVENSDUUR EN VERVANGING
De levensduur van het product is in hoofdzaak afhankelijk van het gebruiksdoel en van de gebruikfrequentie, evenals van uitwendige invloeden. Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk na afloop van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.
Maximale levensduur/gebruiksduur
Geen beperking.
Voorafgaand aan het gebruik moet het product op eventuele beschadigingen en goede werking worden gecontroleerd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als tem aanzien van zijn gebruiksveiligheid twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. De verantwoordelijkheid en het risico worden in dit geval dan ook door de gebruiker, resp. de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product adviseren wij ook de overeenkomstige nationale voorschriften te laten. PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan ter beveiliging van personen.
PT
Rolo de corda com boqueador de corda segundo EN 12278:2007 e EN 567:2013 para puxar cargas e operações de resgate
AVISOS GERAIS DE USO
Este produto faz parte de um equipamento de proteção individual cuja finalidade é a protegção contra queda de altura e deve ser utilizado por uma determinada pessoa. Este Manual de uso contém informações importantes. Antes de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o significado destes avisos. Estes documentos devem ser disponibilizados pelo revendedor ao utilizador no idioma do país a que se destina e devem manter-se junto ao equipamento durante todo o seu tempo útil. As informações de uso abaixo são importantes para o uso e a prática corretos. Elas jamais substituem experiência, responsabilidade própria e o conhecimento sobre montanhismo, escalada e trabalhos em altura e profundeza e não isentam nenhum risco pessoal. Utilização apenas por pessoas com experiência ou a pessoas que os use sob a respectiva orientação e supervisão. Atenção: Se não respeitar este manual de instruções, corre perigo de vida!
AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA
Devido a esforos extremos, o montanhismo, a escalada e o trabalho em altura e profundidades envolvem riscos e perigos nem sempre reconhecíveis. Qualquer erro e descuido pode causar graves acidentes, ferimentos ou até a morte. Combinando-se este produto com outros componentes, existe o perigo de ambos serem prejudicados quanto à segurança de utilização. O uso sempre deve ser feito com componentes de Proteção Individual contra queda de altura, caracterizados com CE. Se alterar ou remover componentes de origem do produto poderá estar a limitar as características de segurança. O equipamento nunca deve, a não ser quando recomendado por escrito pelo fabricante, ser alterado ou adaptado para aplicação de acessórios. Antes e depois da utilização, o(s)s(s) deve verificado quanto a eventuais danos, assim como deve certificar-se do estado operacional e funcionamento correcto do mesmo. Se tiver dúvidas sobre o estado do produto, por parte se descontiar de alguma falta de segurança. O fabricante não se responsabiliza pelo uso abusivo ou mau uso do equipamento. A responsabilidade e o risco são em todos os casos do utilizador ou dos responsáveis. Recomendamos também observa as respectivas normas nacionais. Os produtos EPP estão autorizados somente para garantir a segurança das pessoas.
INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS SOBRE O PRODUTO, EXPLICAÇÕES DAS FIGURAS
Verificação da função e de segurança
É responsabilidade do usuário controlar antes do uso se
a combinação utilizada do SPOC, do mosquetão e da corda está
funcionar corretamente. Antes do uso é necessário controlar se
a colocação e o funcionamento do aparelho estão corretos. Cordas
lisas, umidade ou formação de gelo podem exercer uma influência
negativa no efeito de bloqueamento do aparelho.
Especificação
1 Denominação das peças: Diâmetro autorizado de corda (cordas usualmente encontradas no mercado apresentam uma divergência permitida de +/- 0,2 mm), apoio do mosquetão (A), peça lateral móvel (B), rolamento de esferas (C), came bloqueador (D), mecanismo de retenção (E).
Compatibilidade
2 O aparelho precisa ser utilizado com mosquetões ovais ou que tenham a forma de uma pera. Como elemento de união são recomendados mosquetões seg. EN 362 ou EN 12275. São permitidas cordas segundo EN 892, EN 1891 e EN 564 que façam parte do diâmetro de corda permitido. Além disso este produto também é compatível com EDELRID RAP LINE II de 6 mm.
Uso
3 Para colocação da corda a placa lateral móvel (B) é dobrada (3a) e se necessário manter o came bloqueador (D) aberto (3b) através do mecanismo de retenção (E).
4a Uso de auxílio para subida: Colocar o aparelho conforme mostra a figura. Certificar-se de que o aparelho está bloqueado na direção desejada e se o mosquetão está travado.
4b Uso como rolo com bloqueio contra recuo: Colocar o aparelho conforme mostra a figura. É necessário certificar-se se o aparelho está bloqueado na direção desejada e se o mosquetão está travado.
5 No uso do aparelho como rolo com bloqueio contra recuo pode-se suspender o bloqueio através do mecanismo de retenção, de forma que o aparelho só funcione como rolo de desvio.
6a Deve-se estar atento para que o aparelho não fique sobre uma borda quando exposto à carga.
6b É necessário observar o cuidado bloqueador não deve ser travado por nada e nem ser manipulado. Em caso de inobservância há o risco de morte.
6c Deve-se estar atento e verificar se o mosquetão está completamente fixado no aparelho. Em caso de inobservância há o perigo de morte.
6d O aparelho não deve ser usado para estirar uma corda que forma uma ponte para pessoas. Em caso de inobservância há o perigo de morte.
6e Não é permitido assegurar um escalador que vem após o guia ou vários escaladores que vêm após o guia. Em caso de inobservância há o perigo de morte.
7a Carga de ruptura como rolo de desvio: 15 kN.
7b Carga de ruptura como rolo de desvio com bloqueio contra recuo: 4 kN.
8a/b Possíveis sistemas de roldana
9 Subida em corda (por ex. durante um auto-resgate). Atenção: Não escalar acima da bloqueador de corda ou ponto de batente. Deve-se estar atento para que a corda esteja esticada. Em caso de queda a corda absorve a energia da queda. Não é permitido que o ponto fixo fique exposto à carga causada por queda.
VIDA ÚTIL E SUBSTITUIÇÃO
A vida útil do produto depende essencialmente do tipo e da frequência de utilização, bem como, de influências externas. Após o fim do tempo de vida útil ou em caso de dúvidas sobre a vida útil máxima o produto precisa ser tirado de uso.
Vida útil/duração de uso máximas
Nenhuma limitação.
Antes do uso é necessário controlar se o aparelho apresenta eventuais danos e se está funcionando corretamente. O produto deve ser imediatamente posto de parte se descoinfar de alguma falta de segurança.
Além disso, conforme a necessidade o produto precisa ser controlado no mínimo uma vez ao ano, e se preciso passar por uma manutenção ou ser retirado de uso. Tratando-se de uso comercial o controle precisará ser efetuado pelo fabricante, por uma pessoa que possua conhecimentos técnicos para tal ou por um órgão de controle licenciado. Além disso, este controle precisará ser protocolado.
O produto sempre precisará ser retirado de uso
- em caso de danos ou deformações,
- se surgirem bordas afiadas e rebarbas,
- caso ocorra redução da resistência devido ao desbaste de material > 20%,
- em caso de falhas no funcionamento,
- se sofrer corrosão.
ARMAZENAMENTO E CUIDADOS
Armazenamento
Armazenar em lugar fresco, seco e protegido da luz solar/diunar, longe de recipientes de transporte. Nenhum contato com produtos químicos.
Limpeza
Limpe os produtos sujos em água morna (se necessário com sabão neutro). Pode usar, quando necessário, desinfectantes habituais sem teor de halogénio.
Condições Climáticas Operacionais
A temperatura numa utilização permanente do produto (no estado seco) vai de aprox. -30°C a +60°C.
CARACTERIZAÇÃO NO PRODUTO
Fabricante: EDELRID,
Designação do produto: Rolo de corda segundo EN 12278:2007, bloqueador de corda segundo EN 567:2013
Modelo: Nome do produto,
Margem de diâmetro das cordas a serem usadas em mm,
Símbolo: Os avisos de alerta e os manuais precisam ser lidos e compreendidos,
Força máxima de tração permitida
Número do lote,
Direção de uso do bloqueador de corda: Setas externas: Direção da alimentação de corda livre com bloqueador de corda ativado. Seta interna: Direção de bloqueio com bloqueador de corda ativado + força máxima de sustentação do bloqueador.
▶ YYYY MM: Ano de fabricação e mês.
A produção de EPP por órgão ou instituto supervisor: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munique, Alemanha.
Declaração de conformidade:
Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artigo está de acordo com os requisitos básicos e as normas relevantes da regulação (UE) 2016/425. A declaração original de conformidade pode ser consultada na internet sob o seguinte link: http://www.edelrid.de/...
Vores produkter fremstilles med stærke omhyggelighed. Hvis der alligevel skulle være anledning til berettigede klager, beder vi om at oplyse chargenummer.
Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
DK
Rebrulle med integreret reblæmme iht. EN 12278:2007 Rev. EN 567:2013 til efertrækning af laster og redningsanvendelser
GENERELLE HENVISNINGER OM ANVENDELSE
Dette produkt er del af et personligt sikkerhedssystem til beskyttelse mod fald fra højden og bør tildeles en person. Denne brugsanvisning indeholder vigtige henvisninger. Før dette produkt tages i brug, skal deres indhold være forstået. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelsesland, og dokumentation skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. De følgende brugsoplysninger er vigtige for korrekt anvendelse i praksis. De kan dog aldrig erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der optræder i forbindelse med bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden og frigøler ikke brugeren for den personlige risiko. Anvendes udelukkende af trænede og erfarne personer og under tilsvarende vejledning og opsyn. OBS: Der er livsfare, hvis brugsanvisningen ikke overholdes!
GENERELLE SIKKERHEDSHENVISNINGER
Bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden er forbundet med risiko og farer pga. eksterne påvirkninger, som der ikke kan genkendes. Fejl og uagtsomhed kan medføre alvorlige ulykker, kvæstelser eller endog død. Ved brug af dette produkt sammen med andre dele er der fare for, at brugssikkerheden påvirkes gensidigt. Brug kun personlige værnemidler med CE-mærkede bestandele af personlight sikkerhedsudstyr (PSU) til beskyttelse mod fald fra højden. Hvis originale bestandele af produktet ændres eller fjernes, kan sikkerhedsegenskaberne forringes. Udstyret må ikke ændres eller ombygges med andre tilføjelser af mistning og/eller fortrukt brug. Brugeren eller de personer, der har pågået sig ansvarsmæssige ved bjergsoverskridelser, skal kontrollere produktet for beskadigelser og kæden sig ind i gældende nationale regler. PSU-produkter er udelukkende beregnet til sikring af personer.
PRODUKTSPECIFIKKE OPLYSNINGER, FORKLARING AF ILLUSTRATIONERNE
Funktions- og sikkerhedskontrol
Det er brugerens ansvar at kontrollere
upåklagelig funktion af den anvendte kombination af SPOC, karabinhage og reb inden brug. Inden brug skal korrekt placering og upåklagelig funktion af apparatet kontrolleres. Glatte reb, fugtighed eller tilisning kan påvirke apparatets blokeringseffekt negativt.
Specifikation
1 Betegnelse på delene: Tilladte rebdiametre (gængse reb har en tilladt afvigelse på +/- 0,2 mm), karabinhagesæde (A), bevægelig sidedel (B), kuglelæje (C), klemmekast (D), låsemekanisme (E).
Kompatibilitet
2 Apparatet skal bruges sammen med en oval eller pæreformet karabinhage. Som for

Högsta statiska dragkraft,
Lottnummer
Repklämmas användningsbring: yttre pil: den fria repmatningen riktning vid aktiverad repklämma, inre pil: blockeringsriktning vid aktiverad repklämma = maximal hållkraft hos klämmen
⚠ ÄÄRA MÅL Tillverkningar och reklamåt
Organ som övervakar produktionen av PSU: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Tyskland

Försäkran om överensstämmelse:
Härmed förklarar EDELRID GmbH & Co. KG, produkten, är i enlighet med gällande bestämmelser för personlig skydd av produkten i enlighet med de relevanta föreskrifterna EU för förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan lämnas ner under följande länk: http://www.edelrid.de/...

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas bekräftande klagomål ber vi om angivelse av lottnummer.

Tekniska förändringar förbehålls.

CZ
Lanová kladka s integrovanou lanovou svěrkou podle EN 12278:2007, přílohy EN 567:2013 k přitahování břemen a pro záchranářské aplikace

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ
Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité údaje pro jeho používání. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahové pochopit. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u výbavy. Následující informace jsou důležité pro odborné a přiměřené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nezbytných technických pokynů, kterné a práci ve výškách a hloubkách a vlastní rizika nese uživatel. Používání pouze pouze trénovaným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dohledem. Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Horolezectví, kterni a práce ve výškách a hloubkách často skrývají riziko a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného ovlivňování bezpečnosti při používání. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOPP) s ochranné jednotky z výšky odmítnutých značkou CE. Když se originální součásti výrobku změní nebo odstraní, může to omezení jeho bezpečnostních vlastností. Výbavu by se nemělo žádným způsobem, který výrobce přemění nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídavných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen. Pokud zjistíte stav zvyšující bezpečnostní a správná funkce výrobku. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti. V případě pádu a/nebo nepovolené zátěže výrobek ihned vyřadit a nechat ho zničit. Pro bezpečnostní výrobky doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ

Kontrola funkce a bezpečnosti
Je zodpovědnostlou používatelé před použitím skontrolovat bezchybnou funkci použitý kombinácie z lanový kladky Eller, karabiny a lana. Před použitím sa musí skontrolovať správne vloženie a bezchybná funkcie výrobku. Hladké lana, vhlkové alebo nárazna mŮžu blokovať ušnok výrobku negatívne ovplyvniť.

Špecifikácia
1 Pomenovanie dielov: Povolený priemer lana (bežne predávané laná majú priemutnú odchýlku +/- 0,2 mm), miesto pre upevnenie karabíny (AF), použitelný bočný diel (B), guľôčkové ložisko (C), zvieracia vačka (D), aretačný mechanizmus (E).

Kompatibilita
2 Výrobok sa musí používať s ovládnymi alebo hrulkovitými karabinami. Ako spojovací prvok odporúčame karabiny podľa EN 362 alebo EN 12275. Povolené sú lana podľa EN 892, EN 1891 a EN 564 s rozmedzí povolených rozsahu priemerov. Okrem toho je tento výrobok tiež kompatibilný s EDELRID RAP LINE 8 mm.

Používanie
3 Pre vloženie lana odklopte (3a) pohyblivú bočnú dosku (B) a pripájané nechte aretačný mechanizmus (E) drželi svĚmyj palec (D) otevřený (3b).

Max. statická tažná síla,
Číslo šarže,
Směr použití lanové svěrky: Šipky směr: Směr volného průchodu lana s aktivovanou lanovou svěrou, šipka uvnitř: Směr blokování s aktivovanou lanovou svěrou = maximální přídržná síla svěry
⚠ ÄÄRA MÅL Tillverkningar och reklamåt
Organ som övervakar produktionen av PSU: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Tyskland

Prohlášení o shodě:
Tímto spokojovÁ EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě na konci na následujícím internetovém odkazu: http://www.edelrid.de/...

Tuotteen jatkuvan käytön lämpötila (kuivana) on noin -30 °C ... +60 °C.

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT
Valmistaja: EDELRID
Tuotenimike: EN 12278:2007 -standardin mukainen kyynelkylä, EN 567:2013 -standardin mukainen nousukahva
Malli: Tuotenimi,
Käytettyjen kyynelen halkaisija mm,
Hunnut: varoitukset ja ohjeet tulee lukea ja noudattaa,
Organismi de monitorizare a producției: EIP: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germania

Declaraţie de conformitate:
Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG, declară că acest articol este în conformitate cu cerinţele de bază şi cu prevederile relevante ale Regulamentul european EU 2016/425.Declaraţia de conformitate originală se poate afla la următorul link de pe Internet:http://www.edelrid.de/...

Produkte nosaste se fabrická cu ona má mare atenţie. Dacă există reclamaţii mici pentru Intervenate pentru reclamaţii, vă rugăm să indicaţi numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

FI
EN 12278:2007 -standardin / EN 567:2013 -standardin mukainen kiipeilyä ja irrottoja koskevalla kuormien nostamiseen tai pelastuskäyttöön

YLEISET KÄYTTÖ KOSKEVAT OHJEET
Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Ilkeennyykin on toimittettava nämä asiakirjat käyttäjälle hänen käyttömaansa kielellä. Ja niitä on säilytettävä koko käyttöajan tuotteen käytön aikana. Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet ovat tärkeitä asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta. Ne eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, omaavastuu ja vuorotyöohjeita ja kykeitä ja ja yleisiä pakkolaa kiipeilyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eikä/tai vapaata käyttäjällä henkilökohtaista vastuusta. Käyttö on sallittu vain opastettu ja kokenelle henkilölle tai ohjatavaan ohjaajaan sa yakvonnassa. Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaraa.

YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET
Vuorotaitojen, kiipeilyn ja korkeilla ja syvänteissä työskentelyn liittyy liittyy usein ulkoisista tekijöistä aiheutuva hävitsemattomissa olevia riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, vammoja tai jopa kuoleman. Kun tuotteen kanssa käytetään muita osia, käyttöturvallisuus on varaa-tettava. Tuotetta tulisi käyttää vain CE-merkityjä henkilösuojaimien osien kanssa, jotka on tarkoitettu käyttötarkoitussuojaamon putoamisesta korkeista paikoista. Tuotteen sikaperäisen osien muuttamisen tai poistaminen voi rajoittaa tuotteen käyttöominaisuuksia. Varusteita ei tulisi muuttaa tai säästää mitään tavalla lisäosien kiinnittämistä varten, mikäli valmistaja ei suosittele niin tekemän. Ennen käyttöä ja käytön jälkeen tuote on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta. Tuotteen käyttöturvallisuus ja moitteeton toiminta tulee varmistaa. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, kun jos käyttöturvallisuudesta on pienimmätkin epäilyistä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Vastaa ja ei mikä on kaikissa tapauksissa käytössä / käytöstä vastaavalla henkilöllä. Suosittelemme lisäksi huomioimaan tämän tuotteen käytössä asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset. Henkilövahingot/kuolemat on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisen varmistamiseen.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELUTTS
Toiminta- ja turvallisuustarkastus
Käyttäjän vastuulla on ennen käyttöä tarkistaa käytössä olevan SPOC-köysirullan, sulkurenkaan ja köyden yhdistelmän moitteettomi toimivia. Ennen käyttöä on tarkistettava köysirullan ja moitteeton toimivia. Sileät köydet, kosteus tai jäätyminen voivat vaikuttaa laitteen jarruvoiman negatiivisesti.

Speeksaatio
1 Dimen nimet: Sallitu köyden halkaisija (tavallisilla köysilä on +/- 0,2 mmm sallittu poikkeama), sulkurenkaan kiinnitys (A), liikuvaa reunaosa (B), kuulalaakeri (C), kiinnityspinka (D) ja kitkamekanismi (E).

Yhteensopivuus
2 Laitetta on käytettävä sokkeiden tai pähkinän muotoisten sukurenkaiden kanssa. Liitäntälaitementtiä suositellaan käytettävän EN 362 -standardin mukaisia EN 12275 -normin mukaisia sukurenkaita.Nominen EN 892, EN 1891 ja EN 564 mukaiset köydet on sallittu köyden hyväksyttyä halkaisija. Sen lisäksi tätä tuote on yhteensopiva myös EDELRID RAP LINE 8 mm -tuotteen kanssa.

Käyttö
3 Käyden sisälävitentä varten liikkuva sivuleny (B) kälinnetään auki (3a) ja kiinnitynsokka (D) pidettäen tarvittaessa auki lukitusmekanismin (E) kautta (3b).

4a Käyttö nousupuna: Pur-ka köyden kuun osoittamalla tavalla. On varmistettava, että valine lukittuu halkaisun suuntaan ja sukurengas on kiitu.

4b Käyttö rullana, jossa takaisinpyörinnänestin: Pue valine kuun osoittamalla tavalla. On varmistettava, että valine lukittuu halututtu-an suuntaan ja sukurengas on kiitu.

5 Kun valinetti käytetään takaisinpyörinnänestimellä varustettuna rullana, lukitsemalla vipusivu poistaa lukitusmekanismin kautta, jotta valine toimii ennä-vin ohjausrullana.

6a On huolehdittava siitä, että valinetti ei kuormitetu reunan kautta.

6b On huolehdittava siitä, että mikään ei kulkise tai muuta kiinnityskohkaa. Ohjeen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaraa.

6c On huolehdittava siitä, että sukurengas on kiinnitetty kokonaan valineeseen. Ohjeen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaraa.

6d Vältettä ei saa käyttää ilmoisite tarkoitun köysisilan kiinnittämiseen. Ohjeen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaraa.

6e Yhden tai useamman kakkosen varmistamiseen ei ole sallittu. Ohjeen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaraa.

7a Murtokuormitus ohjausrullan: 15 kN.

7b Murtokuormitus ohjausvipu, lukus takaisinpyörinnänesti: 4 kN.

8a/b Mahdolliset taljajärjestelmät

9 Nouseminen yhlö käytä pitkin (esim. iseqelatsua) Huomio: Älä köpeä nousukahva tai kiinnityspistettä ylemmäksi. On huolehdittava siitä, että köysi on kirellä. Köysi ottaa vastaan puhtaa-ksi kiinnitysjohdon. Puhamäkuormitus ei ole sallittu kiinteän pisteen lähellä

KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN
Tuotteen kestokä riippuu olennäisesti käyttötavasta ja -tiheydestä sekä olosuhteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöön kulutua tai viimeistään maksimaalisen kestöön kulutua loppuun.

Maksimikestoikä/käyttöikä
Ei rajoituksia.

Tuotteen mahdollisen vaurion ja oikea toiminta on tarkistettava aina ennen tuotteen käyttöä. Tuote on otettava pois käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienimmätkin epäilyistä.

Sen lisäksi tuote tulee tarvittaessa, mutta kuitenkin vähintään kerran vuodessa, tarkastaa ja tarvittaessa huoltaa tai poistaa käytöstä. Kaupallisessa käytössä valmistajan, asiantuntevan henkilön tai hyväksytyn testausalioksen on tarkastettava ja dokumentoitava tuote.

Tuote on poistettava käytöstä välittömästi seuraavissa tapauksissa
- vaurioita ja murto on muuttunut,
- terävien reunojen tai särmien muodostuminen,
- materiaalin kulumisesta aiheutunut kestöhyen heikkeneminen > 20 %,
- toimintahäiriö,
- korroosio,
- voimakas likaantuminen,
- pitkäaikainen UV-säteily,
- pri-smikas ostrenosti tráin a ostrenosti,
- pri zmĚni pevnostních ukazatelů materiálu > 20%,
- pri poruchách funkcie,
- pri korozii.

SKLADOVANIE A OŠETROVANIE

Skladovanie
Skladujte bez prepravných obalov v chlade, v suchu, chráňte pred denným svetlom. Zabráni vlhkosť a ultrafialové žiarenie.

Čistenie
Znečistené produkty očistite vo vlažnej vode (v prípade potreby neutrálnym mydlom). V prípade potreby je možné použiť bežné domáce prostriedky neobsahujúce halogény.

Klima pri používaní
Teplota pre trvalé používaní výrobku (v suchom stave) je od -30 °C až +60 °C.

ZNAČENIE NA VÝROBKU
Výrobca: EDELRID ,
Označení výrobku: Lanová kladka podle EN 12278:2007, lanová svěrka podle EN 567:2013
Model: Názov výrobku,
Použitelný průměr lana mm,
Upozornění: Dodržte a uvažujte varné pokyny a instrukce,

SÄLYTTYS JA HOITO

Varastointi
Viileässä, kuivassa ja päivänvalolta suojatussa paikassa, kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Ei koskeutta kemikaaleille.

Puhdistus
Puhdista likaantunut tuotteet kädenlämpöisessä vedessä (käytä tarvittaessa neutraalia saippuaa). Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia desinfiointiaineita, jotka eivät sisällä halogeenejä.

Käyttölämpö
Tuotteen jatkuvan käytön lämpötila (kuivana) on noin -30 °C ... +60 °C.

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT
Valmistaja: EDELRID ,
Tuotenimike: EN 12278:2007 -standardin mukainen kiipeilyä, EN 567:2013 -standardin mukainen nousukahva
Malli: Tuotenimi,
Käytettyjen köyden halkaisija mm,
Huomaa: varoitukset ja ohjeet tulee lukea ja noudattaa,
Organismul de monitorizare a producției EIP: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germania

Declaration de conformitate:
Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG, declară că acest articol este în conformitate cu cerinţele de bază şi cu prevederile relevante ale Regulamentul european EU 2016/425.Declaraţia de conformitate originală se poate afla la următorul link de pe Internet:http://www.edelrid.de/...

Produsele noastre se fabrică cu ora mare atenţie. Dacă există reclamaţii mici pentru Intervenate pentru reclamaţii, vă rugăm să indicaţi numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

HU
Az EN 12278:2007 /illetve/ EN 567:2013 szabvány szerinti, bevitelt kötéstartóval ellátott kötélcsiga testhez utánhúzásához és mentési célokhoz

ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK
Ez a termék a magasból történő munkavégzéshez szükséges egyéni védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt elengedhetetlen a dokumentum tartalmának megértése. Ezeket a dokumentumokat a vásárlóelőadónak a célországa nyelvén a felhasználó rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes idején azok a felszerelés mellett kell tartania. A következő, hasznosnak tartott információk kiegészítik a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő használatot. A megemlítés, kizárólagosság és magyarázat. Ill. mélyen vigyett munka során fennálló veszélyekről kapcsolódó tapasztalat, saját felelősség és tudás azonban nem pótolható, és ezek nem mentesítenek a személyes felelősségvállalás alól. A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy megfelelő oktatás és felügyelet mellett megengedett. Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása esetén életveszély áll fenn!

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK
A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka olyan tényezőkre jellemző, amelyek nem láthatók kockázatokat és veszélyeket jár. A hibák és figyelmetlenségek következményei lehetnek súlyos balesetek, sérülés vagy akár halál is. A termékhez csatlakozó más termékek szintén biztonságos és megfelelő a veszély, hogy egymás akalmazási biztonságát kölcsönösen befolyásolják. Az egyéni használat alapvető szabályait és szabályait rendeletek, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkörbetonzott történjen. Ha a termék eredeti alkotórészeit vagy egyik elkavicsolja, az a biztonsági tulajdonságait korlátozhatja. A felszerelést – a gyártó által írásban jóváhí nott kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani. Használat előtt és után a terméket letesztelés céljából szemrevételezéssel és ellenőrzési kell, és biztosítani kell a használatnak megfelelő állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságát veszélyezteti az a legkisebb kétely is felmerül. A gyártó visszatérés és hibás használat esetén nem felelős a termékért. A felelősséget és kockázatot minden esetben a felhasználó, ill. a felelős személy viseli. A termék alkalmazásához ajánlja továbbá a megfelelő helyi szabályozások figyelemre utasít. A szervezet vélelemszerűleset kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA

Működési és biztonsági ellenőrzés
A felhasználói felelőssége a következő ellenőrzések elvégzése a használat előtt:
ellenőrzi-ked az alkalmazott, SPOC-ből, karabinerekből és kötélből álló kombináció kifogástalan működését. Használat előtt ellenőrzi kell a helyes behelyezést és az ezekből kifolgatatian működését. A köteleknek az ónfelszínt, pl. jegyesedés az esetére blokkolói hatásait negatívan befolyásolhatják.

Specifikáció
1 Az alkatrészek elnevezése: Megengedett kötélátmérő (a kereskedelemben forgó kötelek átmérőjének eltérése +/- 0,2 mm), karabinerfogadó (A), mozgó oldalelem (B), golyóscsapágy (C), szorítóbütyök (D), retesszűrszerkezet (E).

Kompatibilitás
2 A terméket csak olyan vagy kötött karabinerrel használható. Összekötő elemként az EN 362 vagy az EN 12275 szabvány szerinti karabinerek használata ajánlott. Az engedélyezett átmérőjű, az EN 892, az EN 1891 és az EN 564 szabvány szerinti kötelek használata megengedett. Ezenkívül ez a termék az EDELRID RAP LINE 8 mm tipusú is kompatibilis.

Használat
3 A kötélbehelyezéshez a mozgatható oldalelemet (B) felhajtadd (3a), és szükség esetén a szorítóbütyök (D) a retesszűrszerkezet (E) segítségével nyitva tartható (3b).

4a Használat felmászási segédeszközként: Az ábrán látható módon helyezze be a kötelet. Gyűződjön meg arról, hogy az ezüstök a kívánt irányban blokkol, és a karabiner zárt állásban van.

4b Használat visszafutásgátlóval ellátott csigaként: Az ábrán látható módon helyezze be az ezüstöt. Gyűződjön meg arról, hogy az ezüstök a kívánt irányban blokkol, és a karabiner zárt állásban van.

5 Az ezüstök visszafutásgátlóval ellátott csigaként történő használata esetén a retesszűrszerkezet segítségével szemlegesítheti a szorítóbütyök, így az mint csak fordítógyűrűként működik.

6a Ügyeljen arra, hogy az ezüstöt ne használja él felett.

6b Ügyeljen arra, hogy a szorítóbütyök semmi ne akadályozza, illetve ne blokkolja az ezüstöt. Ezek figyelmen kívül hagyása esetén életveszély fennegyl.

6c Ügyeljen arra, hogy a karabiner teljesen az ezüstöcön legyen rögzítve. Ezek figyelmen kívül hagyása esetén életveszély fennegyl.

6d Az ezüstöt tilos személyeknek szánt kötélhíd feszítéséhez használni. Ezek figyelmen kívül hagyása esetén életveszély fennegyl.

6e Egy vagy több másodmászó biztosítása nem megengedett. Ezek figyelmen kívül hagyása esetén életveszély fennegyl.

7a Szakítóterhelés törésig/akkém: 15 kN.

7b Szakítóterhelés visszafutásgátlóval ellátott fordítócsigaként: 4 kN.

8a/b Lehetséges csigasor-rendszerek

9 Felmászás a kötélen (pl. örmenetis esetén)
Figyelem: Ne mászon tul a kötélkilencsen, illetve a biztosítási ponton. Ügyeljen arra, hogy a kötél feszes legyen. Zuhanás esetén a kötél elnyel a zuhanási energiát. A fix pont közelében a zuhanási terhelés nem megengedett

ÉLETTARTAM ÉS CSERE
A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ. A használati időtartam lelette után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a termeket ki kell vonni a használatból.

Vírusok su musí zásadne ihneď vyradiť:
- pri poškodení a deformácích,
- pri vznku ostrých hrán a ostrostiach,
- pri zmĚni pevnostních ukazatelů materiálu > 20%,
- pri poruchách funkcie,
- pri korozii.

Označenie výrobku: Označenie výrobku: Označenie výrobku: